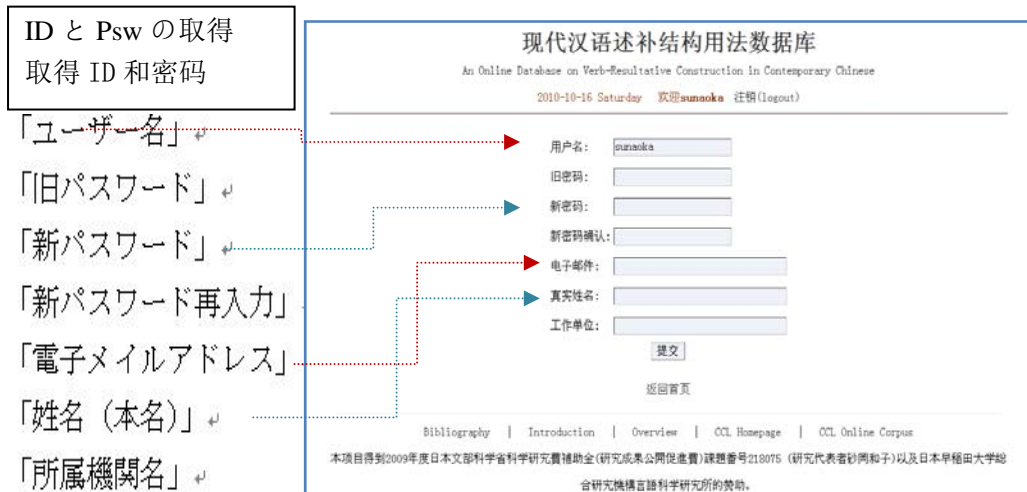


1 検索ページへのアクセス

早稲田大学砂岡和子 HP <http://www.f.waseda.jp/ksunaoka/corpus/index.html> 上の「中国語動詞補語辞典」から、またはダイレクトに <http://ccl.pku.edu.cn/vc/>へアクセス後、初回は[図 1]の TOP ページログイン画面で個人情報を入力し、登録“注冊” [図 1]。ID とパスワード“密碼”を取得。二回目以降はパスワードで閲覧・検索場面へ。



[図 1]

2 検索の種類

本辞書は現時点で (A) 単純検索と[図 2]、(B) 高次検索[図 5]の 2 種のオンライン検索機能を備える。

2-1 (A) 単純検索

現在、以下の方法によるデータの閲覧ができる[図 2]。

- ① 主幹動詞のローマ字 (ピンイン) 頭文字からの検索: A B C D E … X Y Z
- ② 主幹動詞の文字数による分類表示: 単字词, 二字词, 三字词, 四字词
- ③ 全見出し語による表示: 全主幹動詞“全部述語” [図 3]、全補語“全部补語” [図 4]

2-2 (B) 高次検索

現在、以下の方法によるデータの閲覧ができる[図 5]。

- ① 主幹動詞と補語の各種項目を単独、もしくは組み合わせた OR 検索
主幹動詞、補語のフルピンイン綴り、同左品詞、補語の種類、補語を取る回数、補語となる回数などによる検索。



[图 2] 单纯检索

现代汉语述补结构用法数据库											
An Online Database on Verb-Resultative Construction in Contemporary Chinese											
2010-10-16 Saturday 欢迎sunaoka 注销(logout)											
按【频次排序】重新排列											
矮	安稳	暗	白	晃	露	泡	泡满	爆	崩		
跪	扁	通	变形	磨	磨	不灰	不出	不出去	不出去		
不到	不得	不接	不定	不动	不移	不过	不过来	过不去	不好		
不见	不依	不世	不开	不弄	不了	不满	不起	不起来	不清		
不清楚	不去	不上	不死	不遇	不死	不下	不下来	不下去	不清		
不巴	不省	不止	不周	不住	不足	放	放底	够	差		
血气	锋	长	潮	彻底	沉	成	成功	成熟	成为		
迟	迟鈍	充分	充足	重	脚	丑	臭	出	出指		
出来	出去	出圈儿	出神	酥	穿	串	轰	轰	聪明	粗	
脆	脆	达	大	呆	谈	到	到	到底	到家		
到乎	到头	得	得发紫	得速	得不行了	得不行	得成	得出	得出		
得出奇	得出去	得到	得动	得多	得好吃	得过	得过分	得过去	得过去		
得好	得真	得说	得深	得开	得可以	得快	得来	得厉害	得了		
得了不得	得钱油	得难受	得起	得起来	得懂	得上	得上	得下	得下去		
得游	得凶	得哭啼	得哭死	得告	得替	得住	低	腻到	痒		
定	丢	懂	动	短	断	对	纯	多	多了		
担心	翻	须	反	飞	肥	讲	真	富	复杂		
干	干净	高	高兴	给	够	够	乖	懂	懂		
光	贵	歌	过	过火	过劲	过来	过去	过头	好		
合理	合理	黑	狠	厚	糊	糊	糊	化	化		

[图 3] 全主幹動詞
全部初始动词

现代汉语述补结构用法数据库											
An Online Database on Verb-Resultative Construction in Contemporary Chinese											
2010-10-16 Saturday 欢迎sunaoka 注销(logout)											
按【频次排序】重新排列											
挨	矮	爱	碍	爱炒	爱借	安	安静	安排	安全		
安慰	安心	安置	安表	暗	挨	熬	扒	扒	扒拉		
拔	把	把持	把握	甜	白	摆	摆弄	摆脱	效		
振	搬	办	扮	拌	拌	拌	办埋	帮忙	帮忙		
保	保	包	包含	包饭	包围	包工	包工	包工	包工		
保	保持	保存	宝贵	保护	保留	保守	保卫	保养	保证		
爆	报	抱	报管	报道	爆发	报复	报告	暴露	抱怨		
背	悲哀	卑鄙	悲观	悲痛	备	奔	奔	奔	奔		
崩	碰	碰	碰	比	比较	比赛	闭	闭	毕业		
编	编写	扁	辨	变	辨别	变化	辩论	辨认	标		
猜	表达	表决	表示	表现	表演	表扬	憋	别	别扭		
冰	病	摆	播	播放	刹那	蹿	蹿	不穿	扑		
补充	补胎	抛掷	布置	擦	擦	擦	擦	踩	踩		
采购	采集	参观	参加	参考	参观	惭愧	藏	撞	撞		
操纵	操作	刚	测量	测试	测验	蹭	插	查	察		
叉	差	岔	诧异	拆	拆	佛	佛	产生	产生		
长	赏	唱	超	抄	抄	抄	抄	扯	扯		
押	沉	陈列	沉默	撑	称	称	成	成	成		
承担	喘息	成立	承认	承受	呈现	成长	吃	吃	吃		
冲	冲突	重复	崇高	充	抽	愁	稠	筹备	丑		

[图 4] 全補語
全部补语

2-3 高次检索の用語

中国語検索語彙	日本語訳
述语	述語（主幹動詞）
补语	補語
述语拼音	述語のピンイン
补语拼音	補語のピンイン
述语词性	述語の品詞
补语词性	補語の品詞
补语类型（结果，趋向，可能，程度，介补）	補語類型（結果，方向，可能，程度，介詞補語）
带补语次数（在* 到**之间）	補語を取る回数（*回から**回の間）
作补语次数	補語となる回数

现代汉语述补结构用法数据库
An Online Database on Verb-Resultative Construction in Contemporary Chinese
2010-10-16 Saturday 欢迎sunaka 注销 (Logout)

请输入查询条件：

述语	<input type="text"/>	补语	<input type="text"/>
补语类型	<input type="text"/>		
述语拼音	<input type="text"/>	补语拼音	<input type="text"/>
述语词性	<input type="text"/>	补语词性	<input type="text"/>
释义	<input type="text"/>	例句	<input type="text"/>
语义角色	<input type="text"/>		
带补语次数	在 <input type="text"/> 到 <input type="text"/> 之间		
作补语次数	在 <input type="text"/> 到 <input type="text"/> 之间		
填写时间	在 <input type="text"/> 到 <input type="text"/> 之间		
填写者	<input type="text"/>		

开始查询

返回首页 全部述语 全部补语 选取分组

使用说明

- 在空白栏中输入查询关键字
- [带补语次数]栏可指定两个大于0的数字，比如在 10 到 20 之间，表示查找带补语次数在10到20之间的述语条目
- [作补语次数]栏可指定两个大于0的数字，比如在 10 到 20 之间，表示查找作补语次数在10到20之间的补语条目
- 可以用 ? 表示匹配单个字符。比如：“爱?”表示查找以“爱”开头的双音节词
- 可以用 % 或者 * 表示匹配任意长的字符串。比如：“*ng”表示查找所有拼音以“ng”结尾的记录
- 可以用 NULL 表示该字段为空。比如：“补语拼音”栏填“NULL”表示查找补语拼音未填写内容的记录
- 可以用 NOT 表示“逻辑非”。比如：“补语”栏填“NOT 起来”表示所有补语不是“起来”的记录

Bibliography | Introduction | Overview | CCL Homepage | CCL Online Corpus

本项目得到2009年度日本文部科学省科学研究費補助金(研究成果公開促進費)課題番号218075 (研究代表者砂岡和子)以及日本早稲田大学純

[[图 5]]

中国語検索語彙	日本語訳
使用说明：	利用手順：
在空白栏中输入查询关键字	枠内にキーワードを入力してください。
[带补语次数]栏可指定两个大于 0 的数字，比如在 10 到 20 之间，表示查找带补语次数在 10 到 20 之间的述语条目	[带补语次数]の <input type="text"/> -間 <input type="text"/> には 0 より大きい数を 1 個ずつ指定できる。例えば <input type="text"/> 10 <input type="text"/> -間 <input type="text"/> 20 <input type="text"/> と入力した場合、10 から 20 個の補語を持つ述語項目を検索できる。
[作补语次数]栏可指定两个大于 0 的数字，比如在 10 到 20 之间，表示查找作补语次数在 10 到 20 之间的补语条目	[作补语次数]の <input type="text"/> -間 <input type="text"/> には 0 より大きい数を 1 個ずつ指定できる。例えば <input type="text"/> 10 <input type="text"/> -間 <input type="text"/> 20 <input type="text"/> と入力した場合、補語になる回数が 10 から 20 回の補語項目を検索できる。
可以用 ? 表示匹配单个字符。比如：“爱?”表示查找以“爱”开头的双音节词	ワイルドカード「?」は一文字を代替する。例えば「爱?」は「爱」から始まる二文字言葉を意味する。
可以用 % 或者 * 表示匹配任意长的字符串。比如：“*ng”表示查找所有拼音以“ng”结尾的记录	ワイルドカード「%」あるいは「*」は任意の長さの文字を代替できる。例えば、「*ng」は「*ng」で終了する言葉を意味する。
可以用 NULL 表示该字段为空。比如：“补语拼音”栏填“NULL”表示查找补语拼音未填写内容的记录	「NULL」は空白を意味する。例えば、[补语拼音] 枠に「NULL」を入力した場合、補語のピンインが入力されていない項目を検索できる。
可以用 NOT 表示“逻辑非”。比如：“补语”栏填“NOT 起来”表示所有补语不是“起来”的记录	「NOT」は「否定演算子」を意味する。例えば、[补语] 枠に「NOT 起来」を入力した場合、補語が「起来」ではない項目を検索できる。

3 今後の拡張計画

平成 23 年以降、中国語補語句と例文に英語訳と日本語訳を付け、マルチリンガル・オンライン辞書に発展させる。同時に多言語検索の利便性を向上し、本インターネット上で継続公開してゆく。